

Klezmer

Ein weiteres Konzert in unserer Synagoge führte zu stehenden Ovationen und mehreren Zugaben: Marina Baranova (Klavier) und Helmut Eisel (Klarinette) waren zu Gast. Beide Musiker sind große Virtuosen ihres Faches. Wir hörten nicht das klassische Repertoire anderer Klezmermusiker, sondern einen Mix aus Klassik und Klezmer. Immer wieder mischten sich auch Töne des Jazz darunter - Helmut Eisels erste Leidenschaft.

Klezmer-Musik selbst ist eigentlich instrumentale Tanzmusik - geboren in den musikalischen Traditionen der aschkenasischen Juden. Das Hauptinstrument war über viele Jahrhunderte die Geige. Die Musikergruppen zogen dabei von Dorf zu Dorf immer auf der Suche nach einer Feierlichkeit, bei der Musik gebraucht wurde. Der musikalische Nachwuchs wurde in der eigenen Familie ausgebildet, wie bei einem Handwerksberuf.

Das Wort „Klezmer“ steht im Jiddischen für Musiker. Diese volkstümliche Musik galt nach der Shoa schon als fast ausgestorben. Aber in den 70iger Jahren des letzten Jahrhunderts erlebte sie ein ungeahntes Revival. Jüdische Musikstudenten entdeckten Klezmer als einen neuen Aspekt ihrer jüdischen Identität. So fanden sich bald Gruppen in den USA, aber auch in der Bundesrepublik und sogar in der ehemaligen DDR. Im Zuge dieser Entwicklung wuchs die Klarinette zum vorrangigen Musikinstrument. Auch nichtjüdische Musiker interessierten sich mehr und mehr für diese Art gemeinsamen Musizierens. Seitdem verbindet sich mit dem Begriff Klezmer allgemein ostjüdische Musik, obwohl es eine viel größere Vielfalt gibt. Aber die Begeisterung hält bis heute an.

Detaillierte Informationen über die Geschichte, die aktuelle Szene und Aufführungen der Gruppen finden Sie unter www.klezmer.de

Bea Ehrlich



Ещё один концерт, состоявшийся в синагоге, прошел с овациями: Марина Баранова (пианино) и Гельмут Айзель (кларнет) побывали у нас в гостях. Оба музыканта являются виртуозами в своём деле. Мы услышали не только классический репертуар других композиторов клецмера, но и смесь из классики и клецмера. Время от времени туда вписывались нотки из джаза: изначальная страсть Гельмута Айзеля.

Клецмер - это инструментально-танцевальная музыка, которая возникла из музыкальных традиций евреев-ашкенази. Главным инструментом на протяжении многих веков

была скрипка. Группы музыкантов странствовали из одной деревни в другую, в поисках праздника и торжества, где пригодилась бы музыка. Из поколения в поколение музыке обучались в семье. Само слово „Клецмер“ на идише означало музыкант. Это направление народной музыки было почти забыто после Шоа. Но в 70-е годы прошлого века оно неожиданно возродилось. Еврейские студенты музыкального факультета открыли для себя клецмер как новый аспект еврейской индивидуальности. Вскоре были созданы группы не только в США, но в ФРГ и даже в ГДР. Тогда же значение кларнета стало увеличиваться. С тех пор под клецмером подразумевают общую восточноевропейскую еврейскую музыку, хотя на самом деле она разносторонняя. Увлечение ею до сегодняшнего дня не слабеет.



Подробную информацию про историю, актуальные выступления групп Вы можете найти в интернете: www.klezmer.de

Ilse Heller-Lazard - spät entdeckte Expressionistin

Das „Verborgene Museum“ in Berlin in der Schlüterstraße 70 zeigt noch bis zum 31. Januar 2010 Werke von Ilse Heller-Lazard. Erst vor Kurzem sind 200 Gemälde von ihr in einem Nachlass entdeckt wurden. Weshalb sie lange Zeit vergessen wurde hängt mit den damaligen gesellschaftlichen Umständen zusammen. Die Künstlerin passte nicht in ihre Zeit. Als Tochter aus gutem Hause (Vater war der Bankier Leopold Lazard und die Mutter Jenny Stein) sollte sie standesgemäß heiraten. Sie aber wollte in der Malerei ihre Erfüllung finden. Ilse Heller-Lazard wurde 1884 in Metz geboren. Als Frau durfte sie nicht auf die Akademie. So nimmt sie Unterricht an verschiedenen renommierten Privatschulen. In Berlin lernt sie den Bildhauer Ernst Heller kennen und heiratet ihn. Die Ehe ist von Eifersucht und Konkurrenzdenken geprägt. Nach Aufhalten in der Schweiz und Italien landen sie in Paris. Dort stirbt sie 1934 an Krebs. Der Selbstmord der Mutter, eine lebenslange Geschwisterrivalität (Lou Albert-Lazard machte sich einen Namen als Malerin und Freundin von Rainer Maria Rilke) sowie Selbstzweifel und Depressionen bestimmten ihr Leben und ihr Werk.

Quelle: Jüdische Allgemeine 40/09



В музее „Verborgenes Museum“ Берлина до 31 января 2010 года пройдет выставка произведений Илзы Геллер-Лазард. Совсем недавно были найдены ее 200 картин. То, что ее имя было забыто, связано с царившими в то время общественными нормами. Художница не вписывалась в свое время.

Ее родителями были банкир Леопольд Лазард и Дженни Штайн. Они надеялись увидеть свою дочь замужем за достойным ее кругу человеком. Илзе пыталась найти свое призвание в искусстве. Она родилась в 1884 году в Метце. Как женщина она не могла поступить в академию. Поэтому ей приходилось брать разные уроки в известных частных школах. В Берлине она познакомилась со скульптором Эрнстом Геллером и вышла за него замуж.

Этот брак преследовали как завистники, так и конкуренты. После пребывания в Швейцарии и Италии они оказались в Париже. Там Илзе умерла в 1934 году от рака. Самоубийство матери, соперничество с сестрой (Лу Алберт-Лазард была известной художницей и подругой Райнера Марии Рилке), неуверенность в себе и депрессии наполняли не только жизнь Илзе, но и творчество.

Familienseminar mit Tanya Smolianitski - „Licht im Judentum“



Sonderzüge in den Tod - Die Deportationen in Bielefeld

Der Initiativkreis Deportationsausstellung Bielefeld (e.V.) hat sich das Ziel gesetzt, mit dieser Ausstellung an die Deportationen der jüdischen Mitbürgerinnen und Mitbürger - auch aus Bielefeld - zu erinnern:

„Wir werden die Ausstellung der Deutschen Bahn AG „Sonderzüge in den Tod“ zeigen und um einen Ausstellungsteil ergänzen, der über die damaligen Ereignisse in Bielefeld und Ostwestfalen-Lippe informiert.“

Sie zeigt Einzelschicksale von Kindern, Frauen und Männern, die von ihren Heimatorten in den Tod transportiert wurden.

Die fahrplanmäßige und betriebliche Durchführung dieser Transporte durch die Reichsbahn wird anhand von Dokumenten und Grafiken dargestellt.

Die Ausstellung ist vom 30.10. - 16.11. 2009 in der Ravensberger Spinnerei zu sehen.

Initiativkreis Deportationsausstellung Bielefeld (e.V.) поставил перед собой цель, вспомнить с помощью этой выставки о депортациях еврейских граждан из Билефельда:

„Часть выставки будет дополнена информацией о событиях, происходивших в то время в Билефельде и регионе Восточная Вестфалия-Липпе.“ Будут показаны индивидуальные судьбы детей, женщин и мужчин, которых увозили из родного города в смерть. Об отправляющихся по расписанию эшелонах расскажут документы и графики.



Die Deportation nach Riga am 13.12.1941 (Bild: Stadtarchiv)

Выставка пройдет с 30 октября по 16 ноября 2009 года в Ravensberger Spinnerei.



Am Sonntag, den 1.11.2009 besucht unsere Kindergruppe AVIV das Jugendzentrum der Jüdischen Gemeinde in Dortmund.



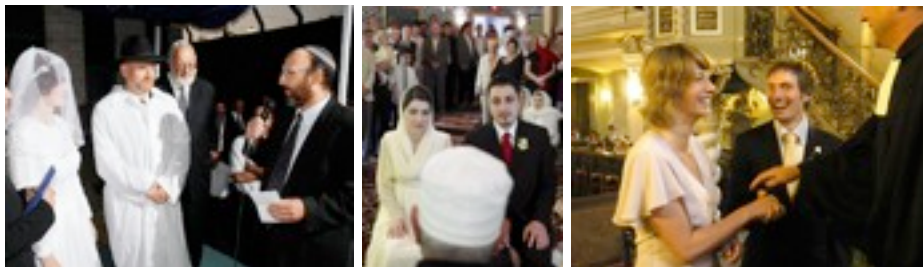
В воскресенье, 1 ноября 2009 года, детская группа „Авив“ отправится в гости в молодежный центр еврейской общины Дортмунда.

Hochzeit im Judentum, Christentum, Islam



Eine Dialogveranstaltung zum Thema "Hochzeit" im Judentum, Christentum und Islam am 5.11.2009 um 19.30 in der Moschee Ernst-Rein-Straße

Свадебная церемония в иудаизме, христианстве и исламе - Мероприятие на эту тему пройдет 5 ноября 2009 года в 19.30 в мечете по адресу: Ernst-Rein-Straße



Am Samstag, den 8.11.2009 gibt es um 11.30 Uhr eine Gedenkveranstaltung auf dem jüdischen Friedhof in Rheda-Wiedenbrück

В воскресенье, 8 ноября 2009 года, в 11.30 состоится поминальная служба на еврейском кладбище в городе Реда-Виденбрюк.

Und am Sonntag, den 9.11.2009 beginnt die Gedenkveranstaltung zur Reichspogromnacht in Bielefeld - Beginn am Gedenkstein an der ehem. Synagoge, Turnerstr. um 17.00 Uhr

В понедельник, в годовщину Кристальной ночи, 9 ноября 2009 года, в 17.30 у памятника на месте сгоревшей синагоги на Turnerstrasse пройдет поминальная служба.

50 Jahre Barbie

Wer kennt das nicht bei seiner Tochter: beim Besuch eines Spielzeugladens rennt das Kind als Erstes zum Regal, wo es Barbie-Puppen finden kann. Und wehe, man kommt nicht mit der aktuellen Ausgabe nach Hause. Wer weiss aber schon, dass Barbie die Erfindung einer jüdischen Mamma ist? Die Puppe, die trotz ungesunder Proportionen die Welt erobert hat, kam durch Ruth Handler vor 50 Jahren in Kinderhände. Begonnen hatte alles mit einer kleinen Möbelfabrikation, Möbel aus dem neuen Material Plexiglas. 1945 entstand daraus die Firma Mattel, zusammengesetzt aus den Vornamen Elliott Handler (der Ehemann von Ruth) und dem Kompagnon Harold „Matt“ Matson. Die Idee zur Puppe entstand durch Zufall: Ruth Handler hatte beobachtet, dass ihre Tochter eine ganz besondere Art hatte mit Ausschneide-Puppen zu spielen. Dabei ließ sie die Puppen Erwachsenenrollen einnehmen. Ruth Handler schloss daraus, dass dies eine Marktlücke sein könne. Um den Bekanntheitsgrad der neuen Puppe zu steigern, investierte man ein Vermögen in die Werbung, zum Beispiel in die wöchentlich ausgestrahlte Kinderfernsehsendung „Mickey Mouse Club“. So wurde Barbie rasch ein Verkaufsschlager. Zum Erfolg trug auch wesentlich dazu bei, dass Barbie immer mit der aktuellen Mode und Freizeitbeschäftigung ging. Leider unterstützte sie auch die Verbreitung der traditionellen Rolle der Frau. Eine Barbie als Bauarbeiterin oder Chemikerin hat es noch nie gegeben.

Bea Ehrlich

Challe für Anfänger

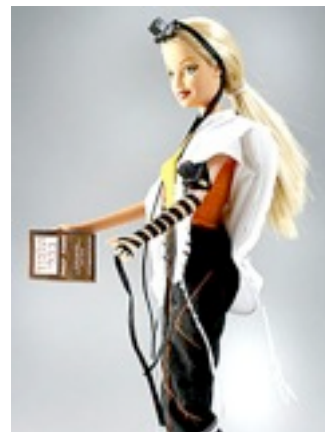


Zum Schabbat darf sie nicht fehlen: eine leckere Challe
1 kg Mehl, 1/2 Glas Zucker, 1/2 Glas Öl, 1 frischer Hefewürfel (42g), 1 EL Salz, 1 Ei, 1 1/2-2 Gläser lauwarmes Wasser, 1 Ei zum Bestreichen
Hefe in Wasser auflösen und 10 min warten. Die trockenen und nassen

Zutaten abwechselnd dazugeben. 20-25 min mit Mixer kneten, nach Bedarf Wasser zugießen. Der Teig sollte nicht an der Schüssel kleben, aber auch nicht zu schwer sein, damit man ihn gut verarbeiten kann. 1 1/2 Stunde aufgehen lassen. Ein Blech mit Backpapier belegen und mit Öl bestreichen. Einen Zopf aus 4 Strängen flechten, damit die Challe gleichmäßig dick wird. Danach 1/2 Stunde aufgehen lassen. Mit der Gabel 1 Ei schlagen und die Challe damit bestreichen. Mohnsamen drüber streuen. 45 min im vorgeheizten Backofen bei 200° C Ober- und Unterhitze (oder Heißluft) backen.

Kto ne знает реакции своей дочери: при посещении магазина игрушек ребенок первым делом бежит к полкам, где стоят куклы Барби. И горе, если не получится уйти домой с новой куклой. Но кто знает, что эта кукла появилась на свет благодаря еврейской маме?

Кукла, которая завоевала весь свет, появилась в детских руках 50 лет назад с помощью Рут Гандлер. Все началось с небольшой мебельной фабрикации, мебель из нового материала - органического стекла. В 1945 году была создана фирма Маттель, имя фирмы сложили из имен ее основателей, Эллота Гандлера (супруга Рут) и его компаньона Гарольда „Матт“ Матсона. Идея с куклой возникла случайно: Рут Гандлер заметила, как играет ее дочь с вырезными куклами. В этой игре куклы занимали роль взрослых. Рут Гандлер решила, что сможет занять эту рыночную нишу. Чтобы повысить уровень популярности новой куклы имущество было инвестировано в рекламу, как например в еженедельный выпуск детской передачи „Клуб Микки Мауса“. Вскоре Барби стала очень ходовым товаром. Одной из составляющих частей успеха было то, что Барби шла в ногу с модой. К сожалению, она поддерживала традиционную роль женщины. Барби в роли рабочего-строителя или химика никогда не существовало.



Jen T. Friedman, New York 2007

Халла для начинающих

В Шаббат она всегда должна быть на столе: вкусная халла.

Ингредиенты: 1 кг муки, 1/2 стакана масла, 1/2 стакана сахара, 1 кубик дрожжей, 1 столовая ложка соли, 1 яйцо, 1/2-2 стакана чуть теплой воды, 1 яйцо для смазывания.

Растворить дрожжи в воде и подождать 10 минут. Добавить сухие и мокрые ингредиенты по очереди. 20-25 минут взбивать миксером, добавить воды. Тесто не должно прилипать к миске, но и не должно быть слишком тяжелым. Дать 1 1/2 часа тесту подойти.

Лист накрыть бумагой для выпечки и смазать маслом. Сплести косичку из 4 равных полос, чтобы халла была равномерной. Дать 1/2 часа подойти. Взбить яйцо и смазать халлу. Посыпать сверху семенами мака и выпекать 45 минут в прогретой духовке при 200°С.



"Das ist ein Porträt." - Nein", sagt der andere, "das ist eine Landschaft." Sie sehen im Katalog nach. Im Katalog steht "Mandelbaum an der Riviera". "Siehst du", sagt der Erste, "ich hab doch gleich gesagt, es ist ein Porträt!"



Familienseminar für junge Familien in Natz, Südtirol (Italien)

Dieses findet parallel zu den Winterferienlagern in der Zeit vom 23.12.2009 bis 3.1.2010 in Natz, Italien statt.

Das Familienseminar bietet außer dem Freizeitangebot inkl. Skilaufen die Möglichkeit, an diversen Workshops und Shiurim zu religiösen Themen teilzunehmen.

Der Selbstkostenbeitrag pro Erwachsenen beträgt Euro 250,--.

Kinder bis zu 6 Jahren sind kostenfrei, Kinder ab 7 Jahren zahlen Euro 125,--.

Dieser Selbstkostenbeitrag beinhaltet den Aufenthalt in Italien, sowie die An- und Abreise von München nach Natz und zurück.

Die Kosten für die Reise vom Wohnort nach München und zurück mit der Deutschen Bahn, 2. Klasse werden von der ZWST unter Vorlage der Originalbelege erstattet. Taxispesen können nicht erstattet werden.

Die Teilnahme an einem Skikurs ist freiwillig. Die Kosten für das Ausleihen der Skier, Skipass und Skikurs belaufen sich auf Euro 150,-- pro Person (egal welchen Alters). Diese Kosten sind vom Teilnehmer direkt vor Ort zu zahlen.

Die Anmeldung in der Gemeinde muss bis zum 10. November erfolgen.

Mameloschn - Jiddisch von ejnß bis zen

Dort baim Brinnele schtait a Jingele,
halt a Blimele in spielt sech schain
Farbai is gekimmen a schain Maidele
mit a Krigele ganz allain.

Er gait zi in sugt ihr: "Git Morgen!
Far Bengschaft bin ijech schoin dill!
Derfar well ich dir sehn z basorgen:
Dus Krigele soll sain fill!"

Fin dem Jengel a Mann mit Juren,
fin dem Maidele a Madam
In fin dem Krigele a schain Schtibebe
Fin dem Blimel a Liebe flammt.

Er gait zi in sugt ihr: "Git Morgen!
Far Bengschaft bin ijech schoin dill!
Derfar well ich dir sehn z basorgen:
Dus Schtibebe soll sain fill!"

Dort am Brunnlein steht ein Knabe
Trägt ein Blümlein, spielt so schön
Kam vorbei ein schönes Mädchen
Mit einem Krüglein, ganz allein
Er geht hin und sagt ihr: "Guten Morgen!
Vor Sehnsucht bin ich schon verrückt!
Drum will ich dir helfen, das
Krüglein zu füllen!"
Aus dem Jungen ist ein Mann geworden
Das Mädchen wurd eine Frau (Madame)
Aus dem Krüglein ein Häuschen
Aus der Blume die Liebe
(Noch immer) geht er und sagt: Guten Morgen
Vor Sehnsucht bin ich schon verrückt!
Drum will ich dir helfen: das
Häuschen soll voller Leben sein...

<http://www.hagalil.com/jidish/klezmer/troyke/klesmer2.htm>



Geburtstage

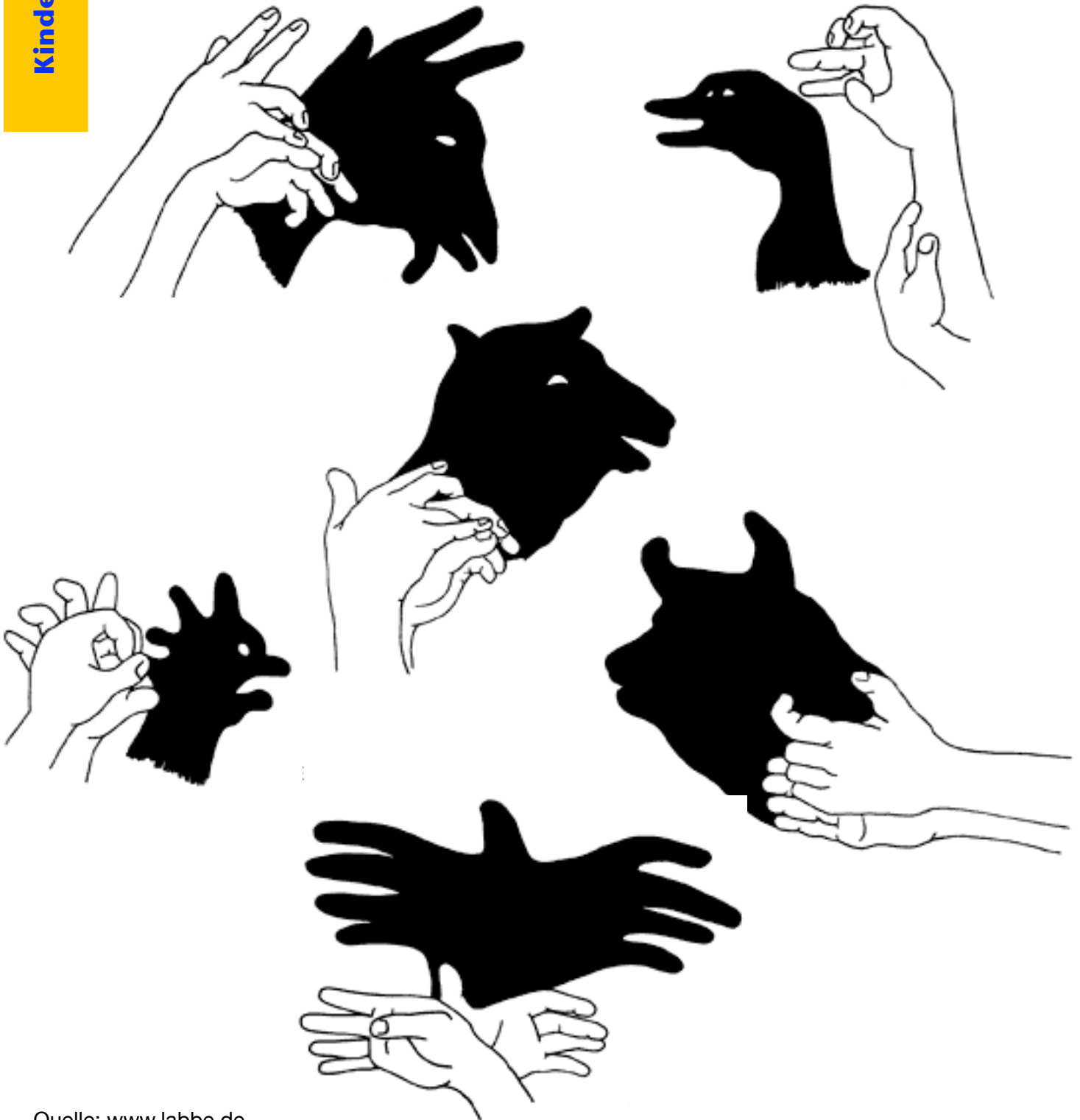
Herzlichen Glückwunsch all denen, die im November Geburtstag haben
Сердечные поздравления всем родившемся в ноябре

1	Kazarovitska Ksenia	15	Ataliants Marina	23	Lustgarten Elisabeth
3	Salganik Rachel	17	Weinstein Gregor	23	Lustgarten Rosa
4	Fuchs Elisaweta	19	Mehtiyeva Samia	24	Chejfez Frida
5	Merimskiy Mark	19	Paschanov Garri	25	Scharapowa Ljudmila
6	Schatz Roman	21	Karelskych Margarita	25	Matkarimchodjieva S.
6	Baturin Andrej	21	Kapitanowski Alex.	28	Leschawa Olga



Schattenfiguren

Ihr habt es sicher schon beobachtet: Jetzt ist es draußen lange dunkel. Das ist eine prima Zeit, um mal wieder Schattenspiele an der Wand zu machen. Wir haben euch ein paar koschere Tiere herausgesucht. Versucht doch einmal sie nachzumachen. Auf geht's!



Quelle: www.labbe.de

Layout: Bea Ehrlich
Verantwortlich für den Inhalt:
Vorstand der Jüdischen Kultusgemeinde
K.d.ö.R. BEIT TIKWA
Detmolder Straße 107 33604 Bielefeld

Gemeindebüro: Tel: 0521-123083
Fax: 0521-7709752
Vorstand: Tel: 0521-92369093
Sozialarbeiterin: Tel: 0521-92369094

juedgemeindebi@aol.com
info@juedische-gemeinde-bielefeld.de
www.juedische-gemeinde-bielefeld.de